

# Ni Hao 你好

## Newsletter

Sri Lanka - China Business Council

Established in 2001

May 2016

Issue 5

The Ceylon Chamber of Commerce  
50, Navam Mawatha, Colombo 02.

Tel : +94 11 5588861, 2421745-7 Fax : +94 11 2449352, 2437477 e-mail : lakni@chamber.lk Web : www.srilankachinabusiness.cn

### CONTENTS

### Page

Message from His Excellency Yi Xianliang, Ambassador for People's Republic of China in Sri Lanka	01
Message from Council President	02
SLCHBC Executive Committee 2015/2016	02
Activities of the Council	04
Delegations which Visited the Council	04
Recommencement of Port City Colombo	05
Sri Lanka's rubber product industry	05
Nature Inspired Personal Care Industry	06
Virgin Coconut Oil	06
Sri Lankan Gem Industry	06
MOUs signed by the Sri Lanka China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce	07
Qingdao	07
SL-China Business Council partners, Zam Gems and NDB	08
Exhibitions & Trade Fairs in China for 2016	09
Exhibitions in Sri Lanka at BMICH for 2016	11
Exhibitions in Sri Lanka at SLECC for 2016	11

### 目录 页码

中华人民共和国驻斯里兰卡大使易先良阁下寄语	01
协会会长寄语	02
斯里兰卡-中国商业理事会执行委员	
2015/2016	02
商会活动	03
曾访问商会的代表团	03
科伦坡港口城	04
斯里兰卡的橡胶制品工业	05
灵感来自大自然的个护护理行业	06
初榨椰子油	06
斯里兰卡宝石工业	06
锡兰商会的斯里兰卡中国商业委员会签订的谅解备忘录	07
青岛	07
斯里兰卡——中国商会合作伙伴, NDB和祖阿	
曼宝石集团	08
2016年在中国举行的展览会和商品交易会	09
2016年在斯里兰卡BMICH召开的展览会	11
2016年在斯里兰卡SLECC召开的展览会	11

### Message from His Excellency Yi Xianliang, Ambassador for People's Republic of China in Sri Lanka



At the outset, I wish to extend my warmest greetings to all the members of Sri Lanka China Business Council (SLCHBC). Thank you for the great contribution in promoting economic and trade cooperation between Sri Lanka and China in the past year. In the year of 2015, the bilateral relationship between Sri Lanka and China moved ahead with difficulty and arduousness. The bilateral economic and trade cooperation has been affected in certain extent, especially the cooperation on mega projects, but the bilateral trade and tourism development have achieved remarkable progress. The bilateral trade between Sri Lanka and China improved continuously in 2015, according to the data from China's Customs, in first eleven months the bilateral trade volume is \$4.09 billion with a Y-O-Y growth rate 16.5%. The tourist arrivals at Sri Lanka from China amounted to 214,000 in 2015, up by 68% over 2014. These achievements not only reflect the positive public opinion on the cooperation between Sri Lanka and China, but also depend on the efforts of the Council and its member companies.

The President of China, H.E. Xi Jinping proposed South Asia Initiative in Sep. 2014 that China will invest US\$ 30 billion in South Asia in the next five years from 2015 to 2019, along with preferential loans of US\$ 20 billion to the region, and China will also offer 10,000 scholarships, 5000 training opportunities for South Asia in the next five years. These policies demonstrate China's strong willing to align its development strategies with those of South Asian countries including Sri Lanka to achieve mutually beneficial development and common prosperity. In Dec. 2015, Hon. Prime Minister Wickremesinghe delivered the Mid-term National Economy Development Plan for Sri Lanka. The year of 2016 is the beginning of China's 13th Five Year Plan. In the next five years, China's economy development will enter a new stage so called "new normal" and the economic growth will maintain at 6.5%. Obviously the development plans of two countries are highly consistent; both sides should make joint efforts to implement related cooperation.

At the beginning of 2016, the Working Group Meeting of Sri Lanka -China Joint Commission on Economic and Trade Cooperation was held in Sri Lanka, which pointed out the direction for economic and trade cooperation between Sri Lanka and China in the New Year, and established a good communication foundation. Embassy of China in Sri Lanka will continue to promote bilateral economic and trade cooperation with fully support, and hope that the Council would play a constructive and active role in promoting the friendly cooperation between Sri Lanka and China with heart and soul.

At last, May Sri Lanka China Business Council a greater success in the future! Wish the economic and trade cooperation between Sri Lanka and China attaining greater results!

Sincerely yours,

Yi Xianliang  
Ambassador  
Embassy of the People's Republic of China

### 中华人民共和国驻斯里兰卡大使易先良阁下寄语

首先,我谨向所有中商务理事会成员致以最诚挚的问候,感谢你们在过去一年里为推动中斯经贸合作做出的努力。

2015年中斯关系在曲折艰难中前行,经贸合作也受到了一定程度的影响,尤其是大项目合作,但双边贸易和旅游发展取得了突出成绩。2015年中斯贸易额继续增长。据中国海关统计,2015年1-11月中斯贸易总额为40.85亿美元,同比增长16.5%。2015年中国赴斯游客达到21.4万,同比增长68%。这些成绩的取得既体现了中斯合作具有良好的民意基础,也离不开理事会及会员企业的努力。

2014年9月,习近平主席提出南亚倡议,力争在2015-2019年间实现中国对南亚投资300亿美元,为南亚国家提供200亿美元优惠性质贷款;向南亚提供1万个奖学金名额、5000个培训名额等。这些政策表明了中国与包括斯里兰卡在内的南亚地区实现互惠发展和共同繁荣的强烈愿望。2015年12月维克拉马辛哈总理提出中期国民经济发展规划。2016年是中国十三五计划的开局之年,中国经济发展进入新常态,未来五年经济增速将维持在6.5%。两国发展规划有高度契合之处,双方应共同努力,落实相关合作。

新年伊始中斯经贸联委会工作组会议在斯召开,为新一年的中斯经贸合作指明了方向,奠定了良好的沟通基础。中国驻斯里兰卡使馆将一如既往地全力推动双边经贸合作,希望理事会继续发挥建设性积极作用,为推动中斯友好合作尽心竭力。

最后,祝愿中商务理事会在未来的工作中取得更大成就,祝愿中斯经贸合作更上一层楼。

(签名)  
中华人民共和国驻斯里兰卡大使  
二〇一六年一月十九日





### Message from Council President 协会会长寄语

2015 has been a year of great achievement for the Sri Lanka - China Business Council and for the cooperation between Sri Lanka and China in terms of trade, investments, tourism, business, and development. In November 2015, the Council achieved a significant milestone in its journey thus far, when the council succeeded in taking its first ever Trade & Investment mission to three of China's top provinces known for Trade and Investment, the three major provinces Guangdong, Shandong and Zhejiang contribute to over 35% of China's National GDP. Our mission was well received by the respective Departments of Trade and Commerce and CCPI's in the respective provinces.

The Sri Lanka - China Business Council was able to sign several Memorandums of Understanding during the year 2015. Further the Council had the privilege of hosting many delegations from the People's Republic of China and also many discussions on matters of economic development, trade cooperation and other topics of importance between both sides.

It is with great appreciation that I acknowledge the efforts of the Newsletter Sub-committee team headed by Mr. Aruna Perera and made up of Mr. A.R.M. Shafraz, Mr. K. Kunendran, Mr. Mahasen Ranagala, Ms. Malika Dias Bandaranayake, Mr. K.D.L. Chamara Udagama, Mr. Prabodha Shawn Silva, Ms. Camy Somasunderam, Mr. Thusitha Udugama, Ms. Kamaya Perera, Ms. He Yuwei, Ms. Lakmi Dahanayaka and also the entire SLCHBC Committee who worked very hard even through their busy schedules to make this newsletter as informative, relevant and useful as possible to our readers. A special thank you goes to the sponsors Zam Gems (Pvt) Ltd, NDB Bank, Walkers Tours and Nature's Beauty Creations Ltd.

Finally I would also like to extend my thanks to our patron, His Excellency, the Ambassador Yi Xianliang, the Commercial Counselor, Mr. Wang Yingqi, Ms. Yu Jiamu, Third Secretary, our friends at the Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka, Ms. Ruwanthi Ariyaratne, Commercial Counsellor from The Sri Lankan embassy in China, Mr. Lakshitha Ratnayake, Consul General, Shanghai, Ms. Shanika Dissanayake, Consul General, Guangzhou attached to the Sri Lankan Embassy in China and all other institutions including the China Chamber of Commerce in Sri Lanka who have always remained with us and supported the Sri Lanka - China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce in all its accomplishments.

Thank you  
Navindra Abeysekera  
President  
Sri Lanka - China Business Council

2015年是斯里兰卡——中国商会在斯里兰卡与中国的贸易、投资、旅游、商业和开发合作上取得伟大成就的一年。2015年11月，商会取得了到目前为止的一个重要里程碑，商会成功地与中国的其中三个最顶尖的以贸易投资闻名的省份进行了首次贸易投资派遣团活动，广东省、山东省和浙江省这三个重要省份为中国贡献了超过35%的国民生产总值。我们的派遣团受到了各省商务厅和CCPIT的热烈欢迎。

斯里兰卡——中国商会在2015年签署了许多谅解备忘录。未来商会有特权接待来自中国的许多代表团，并且有许多关于双方经济发展、贸易合作的议题以及其他重要议题可以进行商讨。

我要以极大的赞赏特别感谢由Aruna Perera先生领导，A.R.M. Shafraz先生、K. Kunendran先生、Mahasen Ranagala先生、Malika Dias Bandaranayake女士、K.D.L. Chamara Udagama先生、Prabodha Shawn Silva先生、Camy Somasunderam女士、Thusitha Udugama先生、Kamaya Perera女士、He Yuwei女士、Lakmi Dahanayaka女士组成的简报小组委员会和整个SLCHBC委员会的为简报的付出，尽管有着非常繁忙的日程安排，他们依然尽其所能为我们的读者呈现了一份信息量庞大、目的明确且有用的简报。还要特别感谢我们的赞助者们：Zam宝石私营有限责任公司、NDB银行、步行者公司、TeaTalk私营有限公司、自然之美有限公司。

最后我还想将我的感谢送给我们的伙伴，易先良大使阁下，商务参赞王颖琦先生，我们的朋友、中华人民共和国驻斯里兰卡大使馆第三秘书于佳木女士，斯里兰卡驻中国大使馆商务参赞Ruwanthi Ariyaratne女士，上海总领事Lakshitha Ratnayake先生，广州总领事Shanika Dissanayake女士和所有其他机构包括中国商会斯里兰卡分会。感谢你们一直与我们保持一致并支持锡兰商会的斯里兰卡——中国商会完成所有的成就。

衷心感谢！  
Navindra Abeysekera  
会长  
斯里兰卡——中国商会

### SLCHBC COMMITTEE 2015/2016 斯里兰卡-中国商务理事会执行委员 2015/2016



Seated From L-R: Yasantha Abeykoon, David Peiris Motor Company Ltd, Vice President, SLCHBC, Prabath Harshakumar, John Keels Holdings PLC, Immediate Past President, SLCHBC, His Excellency Yi Xianliang, Ambassador of the People's Republic of China, Navindra Abeysekera, Lanka Ceramic PLC, President, SLCHBC, Wang Yingqi, Counsellor, Embassy of the People's Republic of China, K. Kunendran, Abans Ltd, Vice President, SLCHBC,

Standing From L-R: Yu Jiamu, Third Secretary, Embassy of the People's Republic of China, Sohantha Wijesingha, Hongkong & Shanghai Banking Corporation Ltd, A. R. M. Shafraz, Zam Gems (Pvt) Ltd, Thulitha Mendis, Singer (Sri Lanka) PLC, Ruwan Senaviratne, Stretchline (Pvt) Ltd, Aruna Perera, Synergy Shipping Lanka (Pvt) Ltd, Colin Pawley, Standard Chartered Bank, Suneth. Sudasinghe, Associated Motorways, Sameera Jayarathna, Nature's Beauty Creations Ltd, Anisha Dias Mack, Manager Business Councils, The Ceylon Chamber of Commerce,



### Activities of the Council 商会活动

#### Annual General Meeting 年度全体大会



The 14th Annual General Meeting of the Sri Lanka - China Business Council was held on the 29th July 2015 at 8 degrees on the lake, Cinnamon Lakeside Hotel, Colombo. Gracing the occasion, His Excellency Yi Xianliang, Ambassador of the People's Republic of China, in his speech mentioned that China will contribute and assist Sri Lanka in constructing special hospitals about Chronic Kidney Disease (CKD). Further His Excellency mentioned that China has pledged to donate 600 million Chinese Yuan, amounting to about 100 million dollars to help this country solve this big health problem for the people of Sri Lanka.

斯里兰卡——中国商会第14届年会于2015年7月29日在科伦坡的湖上8度方向

Cinnamon 湖滨酒店举办。

出席来宾，中华人民共和国大使易先良阁下，在他的发言中提到中国将在建设针对慢性肾脏疾病（CKD）的专科医院方面捐赠和援助斯里兰卡。大使阁下进一步提到，中国已承诺捐赠6亿元人民币，折合1亿美元来帮助斯里兰卡解决这个困扰我们人民健康的大问题。

#### Trade & Investment Mission to Guangdong Province, Shandong Province & Zhejiang Province of China 赴中华人民共和国广东省、山东省及浙江省投资贸易特派团



In November 2015, The Sri Lanka - China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce achieved a major milestone in its journey so far, when the council organized its first ever Trade & Investment mission to three primary destinations in three of China's major provinces. A group of council members, representing industries from Gems and Jewelry, Logistics, Leisure, Property development, Project management, Personal care & Cosmetics, Tea & Rubber, Ceramic ware, Agriculture mechanization, Fisheries and Construction took part in the mission, visiting Guangzhou, Qingdao and Hangzhou. The mission was coordinated by the Sri Lanka - China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce with support from the Commerce section of the Embassy of Peoples Republic of China in Colombo and the China Chamber of Commerce in Sri Lanka.

In China, the respective Commerce ministries and the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT's) organized forums for discussions and presentations to showcase the opportunities

available to Chinese businessmen, for both, investment and trade in Sri Lanka. In addition, the highlight of the mission were the one to one business meetings that were organized, where mission delegates had the opportunity of meeting Chinese counterparts interested in both trade and investment opportunities.

Commenting on the mission, Mr. Navindra Abeysekera, President of the Sri Lanka - China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce, who led the delegation stated that the mission had achieved all of its objectives that it set out to achieve; viz.,

- To identify and enter into discussions with potential Chinese firms, for products with potential to market in China
- To create a forum for Bilateral trade opportunity evaluation with prospective Chinese enterprises, with the support of the respective Provincial CCPIT offices and Chambers.
- To gain knowledge and greater understanding of doing business with China and in particular an understanding of the key challenges

Several delegates have already begun exchanging samples, conducting negotiations, discussing potential investment opportunities and were hopeful of concluding business transactions very soon. The knowledge gained into how the Chinese business network operate, ways of conducting business negotiations the supporting infrastructure etc were invaluable insights gained by the delegates. The receptions granted to the Sri Lankan delegates by the Chinese counterparts were extremely cordial and friendly stated Mr. Navindra Abeysekera. The receptions were hosted by VIP's of the public sector, who held very influential positions and as a result brought about great recognition to the council.

All in all, the trade and investment mission proved to be extremely successful, judging by the confirmation of follow up visits from both sides, Sri Lanka and China in the near future. Already, at least four delegations from China are expected to visit Sri Lanka soon after the Chinese new year as a result of this visit.

2015年11月，锡兰商会旗下的斯里兰卡——中国商会树立起了迄今为止的重大里程碑，商会第一次组织了投资贸易特派团赴中国的三个重要省份。一队商会成员，代表领域包括宝石和珠宝、物流、休闲、房地产开发、项目管理、个人护理和化妆品、茶叶、橡胶、陶瓷器皿、农业机械化、渔业等，参加了此次特派团，访问了广州、青岛和杭州。特派团由锡兰商会下辖斯里兰卡——中国商会协调，获得了驻科伦坡中华人民共和国大使馆及中国商会斯里兰卡分会的支持。

在中国，各省的商务部门分别与中国国际贸易促进委员会（CCPIT）组织了论坛来讨论和展示中国商人在斯里兰卡的投资和贸易的机会。此外，特派团最重要的任务是参加一对一的商务会议，特派团代表有机会借此会见对贸易投资有兴趣的中国同行。

谈到特派团，领导代表团的锡兰商会下辖斯里兰卡——中国商会主席Navindra Abeysekera先生表示，特派团圆满完成了预定完成所有目标，包括：

- 对于在中国有潜在市场的产品，鉴别有潜力的中国公司并与之进入讨论阶段。
- 在各省的CCPIT办事处及商务部门的支持下创建一个论坛，未来与中国企业对双边贸易机会进行评估。
- 更好地了解和理解如何与中国人做生意，特别是对关键挑战的理解。

一些代表已经开始交换样本、进行洽谈、讨论潜在的投资机会，并希望尽快完成商务事宜。在中国商业网络的实际操作、进行商务洽谈的方式及配套基础设施等方面获得的信息对代表们来说是无价之宝。支持基础设施等被代表们宝贵的见解。中国同行为斯里兰卡代表团举行了招待会，对Navindra Abeysekera先生表现出了极大的热情和友好。招待会由公共部门担任非常有影响力职位的重要人物举办，显示出对商会极大的认可。

总而言之，投资贸易特派团被证明是非常成功的，斯里兰卡和中国双方确认了接下来的一系列访问。由于这次访问，已经有至少四个来自中国的代表团确定将在春节后访问斯里兰卡。



### Meeting with H.E. the Ambassador for People's Republic of China, on 30th April, 2015

2015年4月30日会见大使阁下



At this meeting His Excellency countered that the reason for the friendship between SL and China is not the location but the trust that they have. He suggested that it would be smart to move the economic capital from Colombo to Hambantota and other areas that have greater access to transport and logistics. Mr. Abeysekera mentioned how SL is rich and abundant in natural resources, and almost perfect a country but lacking in the ability to create value out of these resources.

- 会议上，大使表示斯中两国的友谊并非源自地理位置，而是两国间的信任。
- 他表示把经济中心从科伦坡迁移到汉班托塔及其他有更大交通和物流的地区会是一个明智的决定。Abeysekera先生提到了斯里兰卡在有丰富的自然资源方面是近乎完美的国家，但缺乏为这些资源创造价值的能力。

### Delegations which Visited the Council 到访商会的代表团



- Business Meeting and signing of MOU with a delegation from Liaoning Province, China on 30th of March, 2015 at the Ceylon Chamber of Commerce.

2015年3月30日，锡兰商会下辖斯里兰卡——中国商会主办了一场与来自中国辽宁省的代表团的商业会议。会议上，双方签署了战略谅解备忘录。

- Business Meeting and signing of MOU with representatives from China Pacific Economic Cooperation Ceo Forum And The Sri Lanka-China Business Council on Tuesday, 24th of March, 2015 at the Ceylon Chamber of Commerce.

2015年3月24日星期二，代表中国太平洋经济合作首席执行官论坛的代表团与斯里兰卡——中国商会代表举行商务会议并签署了一份谅解备忘录。

Business meetings, networking sessions and signing of MOU with a delegations from Liaoning and Yunnan provinces Visit Sri Lanka for Business Meetings Hosted By The Sri Lanka-China Business Council on March 30th and April 1st of 2015

2015年3月30日及4月1日，斯里兰卡——中国商业协会（SLCHBC）促成了与分别来自中华人民共和国辽宁省和云南省访问代表团的商务会议和网络会议。



Business Meeting and signing of MOU with Representatives from China's Shandong Province on the 27th of March 2015

2015年3月27 来自中国山东省的代表与斯里兰卡——中国商会进行商业会议及签署谅解备忘录。

Business Partnership Match-making Event and signing of MOU with a High Powered Business Delegation from Qingdao on 15th of May, 2015

2015年5月15日 来自青岛的高效商业代表团与斯里兰卡企业的业务伙伴对接大会，双方签署了战略谅解备忘录。



Business Discussion and signing of a MOU with a delegation from Zhejiang International Investment Promotion Centre, China on 27th November, 2015 at the Ceylon Chamber of Commerce

2015年11月27日在锡兰商会与来自中国浙江国际投资促进中心进行商业会议，签署了一份谅解备忘录。

### Recommencement of Port City Colombo (Pvt) Ltd

#### 科伦坡港口城重新开始

Signaling a shining return to stronger relations with China, Cabinet approved the recommencement of the Chinese-funded \$ 1.4 billion Port City project and kicked off acquiring land for the second phase of the Hambantota Port project.

The land reclamation, which ran into trouble last year when the new Government came into power, is expected to recommence this month after several amendments are made to the original agreement, according to International Trade and Strategic Development Honorable Minister Malik Samarawickrama.

Contrary to the original documents freehold land will not be allowed, with the largest FDI deal in Sri Lanka's history also given land on a 99-year lease.



Mr. Samarawickrama, fresh from a visit to China earlier March, had extensive talks with officials in Beijing regarding investment in Sri Lanka, with the recommencement of the Port City at the core of stronger relations. Cabinet approval of the project comes weeks ahead of a planned China visit by Mr. Wickremesinghe on 6 April.

The Cabinet Committee on Economic Management headed by Mr. Wickremesinghe also recommended allowing resumption of the project subject to limitations and conditions stipulated in the EIA report, the Government said in a statement.

Accordingly, the proposal made by the Honorable Prime Minister Ranil Wickremesinghe to extend the project agreement for a further period of six months from 15 March 2016 was approved by the Cabinet of Ministers.

At the same Cabinet meeting the green light was given to Ports Minister Arjuna Ranatunga to release compensation to owners of land acquired for the second phase of the Hambantota Port. Phase II of the port is estimated to cost \$ 810 m. Mr. Samarawickrama on Wednesday told a business conclave for foreign investors organised by the Ceylon Chamber of Commerce that the Sri Lankan Government plans to hand over operations of both the port and the Mattala Airport to China and establish a 1,000 acre investment zone nearby.

Local subsidiary China Harbour Engineering Company (CHEC) Port City Colombo Ltd., of parent company China Communications Construction Co Ltd. (CCCC), built the Hambantota Port and the Suriyawewa Cricket Stadium. It then signed the Port City original deal under the previous Government headed by former President Mahinda Rajapaksa and the project was flagged off by Chinese President Xi Jinping during his visit to Sri Lanka in September 2014.

CCCC had earlier estimated when the project was suspended in March 2015 that the shutdown would result in losses of more than \$380,000 a day and sought permission from the Government to build a protective breakwater to maintain the already-reclaimed land.

Source - 11/3/2016 FT

为了加强与中国的关系一个强烈的回归信号，内閣昨日批准重新开始中方投资14亿美元的港口城项目并开始为汉班托塔港项目的第二阶段收购土地。

国际贸易和战略发展部部长Malik Samarawickrama表示，去年新政府上台后在土地开垦方面遇到的一些麻烦预期将在这个月的几个原始协议的修正案发布后得到解决。

与原始文件相反，自由保有土地将不被允许，斯里兰卡历史上最大的外国直接投资交易有99年的土地租约。

Samarawickrama，本月早些时候刚刚访问过中国，就重新开始以港口城为核心的强化关系与北京方面关于在斯投资进行了广泛的会谈。项目有望在4月6日 Wickremesinghe访问中国前的几个星期获得内閣批准。

政府在一份声明中说，Wickremesinghe为首的内閣经济管理委员会还建议允许恢复受制于环境影响评价报告的局限性和条件制约性的项目主体。

因此，Ranil Wickremesinghe总理提出的将项目协议从2016年3月15日进一步延长6个月的建议被国会通过。

在同一次内閣会议上，内閣对港口部长Arjuna Ranatunga 释放汉班托塔港第二阶段项目获得的土地的所有者的赔偿金开放了绿灯。港口第二阶段项目预计耗资8.1亿美元。周三Samarawickrama表示，锡兰商会组织了一个面向外国投资者的商业秘密会议，透露斯里兰卡政府计划将港口和Mattala机场的运营交给中国并在附近建立1000英亩的投资区域。

母公司中国交通建设股份有限公司的当地子公司中国港湾工程有限责任公司（CHEC）科伦坡港口城基础设施项目公司，建立了汉班托塔港和Suriyawewa板球体育场。港口城的原始协议在前总统Mahinda Rajapaksa带领的上届政府的领导下签署，2014年9月中国国家主席习近平访问斯里兰卡期间被搁置。

中国交通建设股份有限公司（CCCC）在2015年3月项目暂停期间估算关闭将导致的损失超过38万美元一天，寻求政府许可建造防浪堤来保护已经开发的土地。

## Sri Lanka's rubber product industry

### 斯里兰卡橡胶制造产业

SLAMERP is the apex body of Sri Lanka's rubber product manufacturers and exporters which has a history of over 100 years supplying premium type of natural rubber and sophisticated rubber products to international markets, the turnover of Sri Lanka's rubber industry today stands at over 1 Billion USD and the rubber industry is a vital contributor to our national economy while being an environmentally sustainable industry that assist hundreds of thousands of rural smallholder rubber products.

Among the products we offer to global market includes (i) a wide variety of solid tires and wheel systems, (ii) latex gloves of all types including surgeon gloves, (iii) modal and extruded products such as floor mats, hoses and rubber bands, (iv) latex form cushions and sheet (v) industrial and engineering product and (vi) automotive component of all kinds of automobiles. There are many other products in our portfolio. Our members are also famous for supplying premium types of raw natural rubber which includes (i) latex crepe rubbers and (ii) specialty rubbers produced from pure latex obtained from latex rubber plantations.

Most of our members have in-house world class research and development facilities to support the manufacturing operation and innovations. Sri Lanka is a country with one of the best literacy rate in Asia and the rubber industry engage a large number of highly qualified and competent workforce developed by our Universities, technical colleges and vocational training intuitions. Sri Lanka established a national rubber research institute in 1909 which is considered the oldest agriculture research institute in the world which provides extensive technological services to the rubber industry

We have also attracted leading multinationals such as Camoplast (Canada), Ansell (Australia) and Trelleborg (Belgium) to invest in the rubber industry to take advantage of the availability of high quality raw natural rubber of all types and the easily trainable highly efficient workforce including middle and senior managers. Our rubber technologists are world class and offer solutions to any technological problem with care.

Based on the master plan developed in collaboration with the SLAMERP, the Government policy is to provide incentives to develop the rubber industry aiming at reaching a turnover target of USD 5 billion by 2023. To help more value addition by manufacturing companies, the national raw rubber production will be increased to 400,000 metric tons by 2025 and attractive incentives are available for investors in manufacturing which includes a dedicated industry park with modern facilities named "Rubber City" to be located closer to Colombo, our main sea port.

We cordially invite trade and investment partners in China to work with us to benefit from the business opportunities we could offer within the "Sri Lanka rubber industry. The Sri Lanka government is working closely with your government to establish a free trade agreement, which will benefit to exporters of both countries.

January 2016, SLAMERP celebrated its 30th anniversary. The Hon. Navin Dissanayake, Minister of Plantation Industries who was the chief guest at the celebration assured investors his fullest support to expand the industry. The newly elected president is Mr. Prabhath Subasinghe, Managing Director of Global Rubber Industries (Pvt) Ltd. His vision is for Sri Lanka to become a natural polymer hub and a centre of excellence for producing high-value specialized rubber products and he intends to be a catalyst for the next generation of growth in the rubber industry.

SLAMERP是斯里兰卡橡胶产品制造和出口商的最高机构，已有100多年为国际市场提供高端天然橡胶和精细橡胶产品的历史。如今斯里兰卡橡胶工业的产值在超过10亿美元的级别，是国民经济至关重要的贡献者，是一个包含了成千上万小农橡胶产品的可持续发展的产业。

我们向全球市场供应的产品包括：（1）各种实心轮胎和轮系；（2）所有类型的乳胶手套，包括外科医用手套；（3）模型和挤压制品，比如地垫、软管和橡皮筋；（4）靠枕和床垫用乳胶；（5）工业和工程产品和（6）所有类型汽车的组件。我们的产品列表中还有许多其他的产品。我们的成员还以供应高端天然生胶闻名，包括：（1）乳胶绉纹薄橡皮板和（2）橡胶园生产的纯橡胶制成的特种橡胶产品。



我们的大多数成员拥有在机构内部进行的世界一流研究和设施来支持生产操作和创新。斯里兰卡是亚洲识字率最高的国家之一，橡胶产业从我们的大学、技术学院和职业培训机构获得大量的高素质劳动力。斯里兰卡于1909年建立的国家橡胶研究所被认为是世界上最古老的为橡胶产业提供广泛技术服务的农业研究所。

我们也吸引了行业领先的跨国公司如Camoplast（加拿大）、Ansell（澳大利亚）和Trelleborg（比利时）对我们的橡胶行业进行投资，利用可用的各种类型的高质量天然生胶和易于培训的高效劳动力，包括中、高级经理。我们的橡胶技术是世界一流的，可以提供任何技术问题的解决方案。

根据与SLAMERP合作制定的总体规划，政府的政策是提供激励制度以发展橡胶工业，争取在2023年达到年产值50亿美元的目标。为帮助制造商获得更多价值附加，全国生胶产品将在2025年增加到40万吨，针对投资者和制造商的激励措施包括一个拥有现代化设施的名为“橡胶城”的专用工业园，位置临近我国主要海港科伦坡。

我们诚挚地邀请中国的贸易和投资伙伴与我们合作，共同受益于斯里兰卡橡胶工业可以提供的商机。斯里兰卡政府正与贵国政府紧密磋商签订自由贸易协定，这将大大有利于两国的出口商。

2016年1月，SLAMERP庆祝成立30周年。种植工业部长Navin Dissanayake阁下作为庆祝会的首席贵宾，向投资者保证他会全力支持扩大产业。新当选的会长是全球橡胶产业私立有限公司的总经理Prabhath Subasinghe先生。他的愿景是斯里兰卡成为天然聚合物产业的中心和生产高价值特种橡胶制品的卓越中心，他还希望成为橡胶工业下一轮增长的催化剂。

### Nature Inspired Personal Care Industry 灵感来自大自然的个​​人护理行业



Plants have been used by Sri Lankan society and Royalty for their health and beauty needs for thousands of years. This ancient knowledge of the healing and caring properties of different plant varieties was passed down through the generations and is today used to create high quality, world-class herbal cosmetics in Sri Lanka. An increasing percentage of the booming personal care industry in Sri Lanka comprises of cosmetics inspired by Nature, with several such Sri Lankan natural cosmetic brands being exported across the world. With global demand for natural cosmetics growing, there is a great potential for unique, plant based Sri Lankan cosmetics to excel in China where demand for herbal based personal care products is particularly rising.

植物被斯里兰卡民众和皇室用于他们的健康和美丽需求已有数千年。这个古老的关于不同植物品种的治疗和护理属性的知识代代相传，在如今的斯里兰卡它被用于创造高质量的、世界级的草本化妆品。越来越多的斯里兰卡个人护理产业包括化妆品产业受到大自然的启发，这些斯里兰卡天然化妆品品牌出口到世界各地。随着全球对天然化妆品的需求增加，斯里兰卡的纯天然草本化妆品尤其是草本个人护理产品需求的上升超过中国。

### Virgin Coconut Oil 初榨椰子油

The Bounty island Sri Lanka with lapping waves, golden sand and swaying Coconut palms produces high quality Virgin Coconut Oil. This is often described as the most healthiest oil on earth.

Virgin Coconut Oil has a very high demand both locally and also has a high export market potential. Many Sri Lankan enterprisers are producing and exporting this magical product which is rigorously catching up the market.

Some of the health benefits of the Virgin Coconut Oil are

- Thyroid Stimulating, Cleanse Digestive Tract, Detoxify Respiratory System, Balance PH Level. It can be also used as: anti fungal, antibiotic, weight control, sports nutrition, cardiovascular health.
- Helps with weight loss
- Good for the skin: Nourish Cellular of the body.
- Culinary : Virgin Coconut Oil is also used for healthy cooking oil as it does not break down into cholesterol when heated but is absorbed directly by the Liver thereby generating energy instantaneously.
- One of coconut oil's winning qualities is its versatility. It is ideal for use in smoothies, salad dressings and desserts; it can be used to sauté, roast, pan-fry and deep-fry foods, as it is stable and can withstand very high temperatures, unlike some other oils, which oxidise at high heat.

Virgin Coconut oil has been in the news lately. It is regarded as the next big thing in healthy cooking and is finding its way into pharmacies, supermarkets, recipe books and home kitchens.

Most importantly Virgin coconut oil is composed mainly of medium-chain triglycerides(MCT), which does not carry the same risks as other saturated fats.

资源富饶的岛国斯里兰卡拥有波光粼粼的海浪、金色的沙滩以及摇曳的椰子树出产的高质量初榨椰子油。

它通常被描述为世界上最健康的油。

初榨椰子油在本地有极高的需求，在出口市场也有极大的潜力。许多斯里兰卡企业家生产和出口这个神奇的产品以迅速地迎头赶上市场需求。

初榨椰子油对健康的一些益处：

- 刺激甲状腺、清洁消化道、呼吸系统排毒、平衡PH值。它也可以用于：抗真菌、抗生素、控制体重、运动营养学、心血管健康。
- 有助于减肥。
- 有利于皮肤：滋养身体的细胞。
- 烹饪：初榨椰子油也被用作健康食用油，加热后它不会分解成胆固醇而是直接被肝脏吸收从而瞬间产生能量。
- 椰子油的制胜品质之一是它的多功能性。适合使用在冰沙、沙拉酱和甜点中，它可以用来炒、烤、煎、炸食品，因为它是稳定的、可以承受高温，不像其他一些油高温会发生氧化。

初榨椰子油在最近的新闻中时常出现。它被认为是健康烹饪的下一个大事件，正逐渐融入药房、超市、食谱书和家庭厨房。

最重要的是初榨椰子油主要由中链甘油三酯（MCT）组成，不像其他饱和脂肪一样携带风险。

### Sri Lankan Gem Industry 斯里兰卡宝石工业

The Island of Sri Lanka has a legendary reputation when it comes to gemstones and is home to 75 different kinds of gems. The Island's gems receive glowing mentions by famous historians like Ptolemy, Marco Polo and Ibn Battuta, and often reside in the collections of royalty, aristocracy and the elites of society.

#### Sapphires

Sri Lanka's most well known gemstone, the Sapphire is present in a variety of different colors ranging from the famous Ceylon Blue Sapphire to hues of Yellow, Pink, Green and the unique Padparadscha - which displays a mix of orange and pink, resembling the lotus flower. The Ceylon Blue Sapphires is especially well known due to its large sizes, fiery luster and brilliant colour. Some of the finest Ceylon Blue Sapphires, including the Logan Sapphire, the Blue Belle of the Orient and the Bismarck Sapphire that inhabit the Smithsonian Museum, as well as the mysterious Blue Giant of the Orient are also the largest known Blue Sapphires found in the world.



### Star Sapphires

Sometimes when cut en cabochon, Sapphires display a phenomenon called asterism whereby exposure to light forms a six-sided star on the surface of the sapphire. This interesting and eye-catching phenomenon has made star sapphires extremely popular with jewelry and gem enthusiasts. Some of the largest Blue Star Sapphires in the world have been mined in Sri Lanka including "The Star of India" which is the largest 'gem-quality' star sapphire, as well as the famous "Star of Adam" which recently became the largest blue star sapphire found in the world when it was mined in Ratnapura, Sri Lanka at 1404 carats. The value of star sapphires depends largely on the intensity of their star effect, the richness of its colour and the clarity of the stone as well as its size.

### Cat's Eye

A member of the Chrysoberyl family, Cat's Eyes are renowned for the chatoyant ray on its surface when exposed to light that strongly resembles a cat eye. The Cat's Eye is extremely popular for its talismanic properties in many cultures, with wearers supposedly protected from disaster. Some of the largest Cat's Eyes originate from Sri Lanka and include the 465-carat "Eye of the Lion" and Zam Gems' very own 200-carat "Eye of the Tiger".



Star of India: Largest gem-quality star sapphire (563.4 carat), mined in Sri Lanka and currently residing in the American Museum of Natural History in New York.



Star of Adam: Largest Blue Star Sapphire in the world, at 1404.49 carats which was recently mined in Ratnapura, Sri Lanka.

斯里兰卡在宝石领域名声在外，有75种不同的宝石。岛上的宝石受到著名历史人物比如托勒密、马可·波罗及伊本·白图泰的热烈赞扬，并且经常被皇室、贵族和社会精英收藏。

### 蓝宝石

斯里兰卡最著名的宝石——蓝宝石以各种不同的颜色存在，色调从著名的锡兰蓝宝石到黄色、粉色、绿色和独特的巴特帕拉德石（颜色为橙色和粉红色的混合，像莲花）。锡兰蓝宝石是最为著名的，因为它尺寸大、光泽好以及颜色耀眼。一些最好的锡兰蓝宝石，包括藏于史密森尼博物馆的洛根蓝宝石、东方蓝美人、俾斯麦蓝宝石以及世界上发现的已知最大的蓝宝石神秘的东方蓝色巨人等。

### 星光蓝宝石

有时以凸圆形切割时，蓝宝石会显示出一种现象叫做星群，有光线照射时在这种蓝宝石表面形成一个六芒星。这个有趣而耀眼的现象使得星光蓝宝石极受珠宝和宝石爱好者的欢迎。一些世界上最大的蓝色星光蓝宝石实在斯里兰卡开采的，包括世界上最大的“宝石级”星光蓝宝石“印度之星”，以及最近在斯里兰卡拉特纳普勒开采的1404克拉的刚成为世界上最大的蓝色星光蓝宝石、著名的“亚当之星”。星光蓝宝石的价值很大程度上取决于它的光芒强度、色彩的丰富性、石头的净度以及大小。

印度之星：最大的宝石级蓝宝石（563.4克拉），开采于斯里兰卡，现藏于纽约的美国自然历史博物馆。

亚当之星：世界上最大的蓝色星光蓝宝石，近期开采于斯里兰卡拉特纳普勒，1404.49克拉。

### 猫眼石

金绿宝石族的一员，猫眼石以它在光照下表面有像猫眼一样光泽会变化的射线而闻名。猫眼石在许多文化体系中由于其辟邪的属性非常受欢迎，他们相信它可以使佩戴者免受灾难。世界上最大的猫眼石中有一些开采自斯里兰卡，包括465克拉的“狮之眼”和祖阿曼宝石拥有的200克拉的“虎之眼”。

## MOUs signed by the Sri Lanka China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce

### 锡兰商会的斯里兰卡中国商业委员会签订的谅解备忘录一览

Sri Lanka- China Business Council of the Ceylon Chamber of Commerce has signed MoUs with

China National Light Industry Council, Yunnan Provincial General Chamber of Commerce (YPCC),

Department of Commerce of Shandong province, China Pacific Economic Cooperation CEO Forum, Shenyang Municipal Bureau of foreign trade and economic cooperation (SMBFTEC), Liaoning Provincial Bureau of Foreign Trade & Economic Cooperation, Qingdao Bureau of Commerce, Department of Commerce of Guangdong province of China, China Chamber of International Commerce YUEXIU branch, China Council for the promotion of international Trade Zhejiang Provincial Committee and with Zhejiang International Investment Promotion Center in order to strengthen the economic trade and investment cooperation between Sri Lanka and China.

斯里兰卡中国商业委员会与中国轻工业联合会、云南省总商会、山东省商务厅、中国太平洋经济合作CEO论坛、沈阳对外贸易经济合作局、辽宁对外贸易经济合作局、青岛商业局、中国广东商务厅、中国国际商会越秀支部、中国国际贸易促进委员会、浙江省委、浙江省国际投资促进中心签订了谅解备忘录，目的是为了增强斯里兰卡与中国经济贸易和投资的合作。

## Qingdao - 青岛

As the economic center city of China, Qingdao trades with 216 countries and regions and has 67 foreign sister cities. The accumulated actually utilized foreign capital is over 60 billion USD and 124 overseas Fortune 500 companies invested in 242 projects there. In 2014, Qingdao's GDP reached 142 billion USD. The city was chosen by the U.S. Fortune magazine (Chinese version) as one of "China's Best Emerging Business Cities" and accredited as China's "Golden City" by World Bank in terms of investment environment. Qingdao has stepped out to overseas markets and its enterprises have invested in 1141 projects in 91 countries and regions, with a total agreed investment of 8.68 billion USD. The city has a solid manufacture foundation where 10 "hundred-billion-yuan-level" industrial chains have been established at present, including electronics and electrical appliances, automobiles and rolling stock, petrochemistry, and textile and garment. Qingdao has number of famous enterprises and brands such as Haier, Tsingtao Beer, Hisense, CSR Sifang and Aucma

Qingdao is a center for marine research and education in China. The Port of Qingdao has a total annual throughput of 480 million tons and its container throughput is over 16 million TEUs, ranking 7th in the world. Qingdao is also an excellent tourist destination and it hosts 68 million tourists from both home and abroad annually. The International Airport of Qingdao has 111 domestic routes, 17 international routes and 5 regional routes to Hong Kong, Macao and Taiwan, serving 16.41 million passengers annually.

Today, they are devoted to building a livable modern international city where it is a center for international trade in Northeast Asia. Qingdao has entered into economic partnerships with 30 cities across the world, and has four International Centers for Business and Commerce in Singapore, Busan (ROK), Munich (Germany) and San Francisco (USA), with preparations under way to set up four more in Russia, Japan, Hong Kong and Taiwan. We are also actively applying for Qingdao Free Trade Port Area.

In China's "Belt and Road" Initiative, Qingdao is identified as a node city in New Eurasia Continental Economic Corridor and pivot for marine cooperation. In 2014, the volume of trade between Qingdao and Belt and Road countries was 69% of Qingdao's total foreign trade volume, the projects contracted was 74% of Qingdao's total overseas contracting accumulated investment was 45% of Qingdao's total outbound investment and the inbound investment was 44%.



In December 2014, the Multimodal Transport Customs Supervision Center of Qingdao was officially approved by the State and it integrates sea, land, air and railway transport functions, the Center connects the Belt and the Road, the south and north on Eurasia-Africa. In July 2015, regular trains between Qingdao and Central Asia commenced operation. The connectivity created by Qingdao Port and railways greatly facilitates trade flow between Central Asia, Europe, Eastern China, Japan, Korea, the U.S. and Southeast Asia, among other regions.

Further they are planning to deepen two-way investment and trade cooperation with Belt and Road countries, expand their circle of economic partners, construct mediums for cross-border trade, connectivity and regional cooperation, advance a number of key two-way investment and trade projects, and build a number of overseas economic and trade cooperation parks.



作为中国的经济中心城市，青岛与世界216个国家和地区有贸易往来，与67个国外城市缔结友好城市关系。累计实际利用外资超过600亿美元，引进124家境外世界500强企业、投资242个项目。2014年，全市实现生产总值1420亿美元。获得美国《财富》杂志（中文版）评选的“中国最佳商务城市”。

获得世界银行中国投资环境“金牌城市”称号。青岛企业“走出去”，共在91个国家投资了1141个项目，总投资额86.8亿美元。青岛制造业基础雄厚，目前已发展形成电子电器、汽车机车、石油化工、纺织服装等十多个千亿级产业链，青岛孕育了海尔、青啤、海信、中车四方、澳柯玛等一批知名企业和品牌，被誉为中国品牌之都。

青岛是中国海洋科研和教育中心。青岛港口年吞吐量达到4.8亿吨，集装箱吞吐量突破1600万标准箱，位居世界港口第七位。青岛是中国优秀旅游城市，年接待国内外游客超过6800万人次。空港拥有国内航线111条，国际航线17条，港澳台地区航线5条，年旅客吞吐量达到1641万人次。

当前，青岛正在加快建设宜居幸福的现代化国际城市，打造东北亚区域性国际贸易中心城市。缔结国际经济合作伙伴关系城市30个。已经设立新加坡、韩国釜山、德国慕尼黑、美国旧金山四个境外青岛工商中心，俄国、日本、香港、台湾四个境外青岛工商中心正在筹备设立。积极申办青岛自由贸易港区。

在中国“一带一路”战略规划中，青岛被确定为“新亚欧大陆桥经济走廊主要节点”和“海上合作战略支点”。2014年，青岛与沿线国家进出口额占全市69%；在沿线国家承包工程额占全市74%。在沿线国家累计投资占全市45%；实际利用外资占全市44%。

2014年12月，青岛多式联运海关监管中心获国家批准正式启动运行，统筹海运、陆运、空运、铁路运输等运输功能，实现“一带”与“一路”在青岛的联通融合，在亚欧大陆发挥辐射连通南北、面向印度洋、太平洋的战略作用。

下一步青岛将在“一带一路”沿线国家加快推进双向投资贸易合作，缔结一批经济合作伙伴城市，打造一批跨境贸易互联互通区域合作载体，推进一批双向投资贸易重点项目，建设一批境外经贸合作园区。

### SL-China Business Council partners, NDB and Zam Gems 斯里兰卡——中国商会合作伙伴，NDB银行和祖阿曼宝石集团

The Sri Lanka-China Business Council (SLCHBC) of the Ceylon Chamber of Commerce announced the issuance of the SLCHBC newsletter with the association of NDB Bank and Zam Gems at a special reception held recently.

In attendance were Mr. Navindra Abeysekera, CEO of Lanka Ceramic PLC and President of the SLCHBC, Mr. Aruna Perera, Chairman of Synergy Shipping Lanka (Pvt) Ltd. and Head of Member Development and Newsletter Subcommittee of the SLCHBC along with Ms. Camy Somasunderam, Assistant Vice president - Cash management, NDB Bank, Mr. Thusitha Udugama, Account Manager-Chinese Desk, NDB Bank and Mr. A.R.M. Shafraz, Administration and Business Development Manager of Zam Gems.

Notably, Ms. Camy Somasunderam of NDB Bank is a member of the Member Development and Newsletter Subcommittee and Mr. A.R.M. Shafraz of Zam Gems is a member of the executive committee of the SLCHBC, and so are closely involved with all the activities of the council.

The National Development Bank PLC (NDB) established its Chinese Desk in 2014 to exclusively cater to the banking needs of the Chinese community with a Chinese speaking Relationship Manager. The Chinese Desk which caters to multiple banking needs of the Chinese business community, has managed to create a unique value proposition to clients. NDB has partnered with over 16 Corresponding banks in China and provides a full range of banking services to Chinese investors and the Chinese community including Renminbi (RMB) banking services.

NDB has affiliated themselves with the Sri Lanka - China Business Council since the year 2014, in order to provide banking services to Chinese Investors who intend establishing business ventures in Sri Lanka and beyond.

Zam Gems is one of Sri Lanka's largest and most prestigious gems and jewelry manufacturers, priding themselves on authenticity and quality products offered at an affordable price. Their collections are sold in local and international markets, which consist of 10 outlets in Sri Lanka and 2 franchises overseas.

The newsletter will be printed and distributed to all the members of the SLCHBC as well as the other Business Councils under the Ceylon Chamber of Commerce, the Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka, the Sri Lankan Embassy in Beijing and numerous other institutions.

锡兰商会的斯里兰卡——中国商会（SLCHBC）宣布印发SLCHBC通讯，发布最近在与NDB银行和祖阿曼宝石的特殊招待会上达成的协议。

与会者包括，兰卡陶瓷有限公司首席执行官兼SLCHBC会长Navindra Abeysekera先生，协同运输兰卡（私人）有限责任公司主席兼SLCHBC成员发展和通讯委员会主任Aruna Perera先生，NDB银行现金管理助理副总裁Camy Somasunderam女士，NDB银行中国办事处客户经理杜西塔（Thusitha Udugama）先生和祖阿曼宝石行政和商务发展经理A.R.M. Shafraz先生。

值得一提的是，NDB银行的Camy Somasunderam女士是SLCHBC成员发展和通讯委员会的成员，而祖阿曼的宝石的A.R.M. Shafraz先生是SLCHBC执行委员会的成员，所以他们密切参与了协会所有的活动。

国家发展银行（NDB）在2014年建立了中国办事处，有说中文的客户经理专门为中国团体服务。中国办事处服务于在斯华人华侨的多种银行需求，努力为客户创造独特的价值主张。NDB与超过16家中国的往来银行合作，为中国投资者以及中国团体提供全面的银行服务，包括人民币（RMB）相关银行服务。

NDB在2014年加入斯里兰卡——中国商会以来，向打算在斯里兰卡建立企业的中国投资者提供银行服务。

祖阿曼宝石是斯里兰卡最大最有声望的宝石和珠宝制造商，它以合理的价格提供保真和高质量的产品。他们的藏品在当地和国际市场销售，包括斯里兰卡的10个销售点和2个海外特许经营点。

通讯将印发给SLCHBC的所有成员以及锡兰商会名下的其他业务委员会、中华人民共和国驻斯里兰卡大使馆、斯里兰卡驻北京大使馆和许多其他机构。



Pictured (from left): Ms. Lakmi Dahanayaka, Mr. Aruna Perera receiving Mr. Navindra Abeysekera and the cheque from NDB Ms. Camy Somasunderam and Mr. Thusitha Udugama.



Pictured (from left): Mr. Aruna Perera and Mr. Navindra Abeysekera receiving the cheque from Zam Gems Mr. Mr. A.R.M. Shafraz



### Exhibitions & Trade Fairs in China for 2016 - 2016 年在中国举行的展览会和商品交易会

EXHIBITIONS FOR TEA PROMOTION			
Name	Period	Venue	Contact Information
9th China Wuhan Spring Tea Industry Fair	13-16 May	Wuhan, Hubei	+86 158 00 323 707
2016 China (Shanghai) International Tea Industry Expo	19-22 May	Shanghai	+86-571-2800 1668
5th China (Harbin) International Tea Expo	30-May to 30-Jun	Harbin, Heilongjiang	+86-10-6590 7766 *768
Chinese Tea World Expo 2016	24-27Jun	Beijing	+86-21-6475 2979
China International Coffee Industry Expo	29-Jun to 01-Jul	Guangzhou, Guangdong	+86-20-6130 9703; +86-20-6108 9279
3rd China (Taiyuan) International Tea Industry Exposition	17-20 Jul	Taiyuan, Shanxi	+86-571-2800 1670 (Mr.Du) / +86-571-2800 1668 (Ms.Xiang)
China Tea Fair 2016	01-Sep	Shanghai	+86-571-2800 1668
2016 China (Tianjin) International Tea Expo	01-Sep	Tianjin	+86-22-6622 4066/4088
8th Hunan Tea Industry Expo	18-21 Sep	Changsha, Hunan	+86-571-2800 1668
9th China Wuhan Autumn Tea Industry Fair	21-24 Oct	Wuhan, Hubei	+86 158 00 323 707
2nd Shanxi Tea Coffee Wine Show Slow Life	30-Oct to 03-Nov	Taiyuan, Shanxi	+86-571-2800 1668
6th Shanghai Autumn Tea Expo	01-Nov-16	Shanghai	+86 21 23115523
2016 China Ningbo International Tea Expo	01-Dec-16	Ningbo, Zhejiang	+86-571-2800 1668
EXHIBITIONS FOR AGRICULTURE, FORESTRY, ANIMAL HUSBANDRY			
11th China International Fisheries Expo	25-27 May	Xiamen, Fujian	0086-0592-5078295 3984166
China Fishery Show	04-06 Sep	Beijing	+86 10 58672620
China Agricultural Industrialization Trade Fair	12-14 Sep	Hefei, Anhui	+86-551-62666830
EXHIBITIONS FOR BUILDING AND DECORATION MATERIAL			
13th China International Building Energy Efficiency and New Building Materials Exhibition	19-21Jul	Beijing	+86-10-010-88082034
15th China International Housing Industry and New Building Industrialization Products and Equipment Expo	09-11Sep	Beijing	+86-10-010-88082034
EXHIBITIONS FOR COMMUNICATION TECHNOLOGY, COMPUTER AND SOFTWARE			
20th International Software Expo	29-31 May	Beijing	+86-10-010-88082034
12th China (Nanjing) International Software Product and Information Service Trade Fair	01-Sep-16	Nanjing, Jiangsu	+86-25-52856783
25th International Information and Communication Expo	22-25 Sep	Beijing	+86-10-010-88082034
EXHIBITIONS FOR COSMETOLOGY			
36th Zhengzhou International Cosmetics Expo	01-Oct-16	Zhengzhou, Henan	+86-371-6808 9866
China (Zhengzhou) International High-end Beauty Line Products and Cosmetics Exhibition	01-Oct-16	Zhengzhou, Henan	+86-371-6808 9866
28th Chinese International Beauty and Cosmetic Expo	14-16 Oct	Beijing	+86-10-010-88082034
EXHIBITIONS FOR ECONOMIES AND TRADE PROMOTION			
Imported and Exported Commodities Fair	01-Jun	Kunming, Yunnan	+86-571-2800 1668
16th China Guangdong International Investment & Finance Expo	13-14 Aug	Shenzhen, Guangdong	+86-571-2800 1668
20th China International Fair for Investment and Trade	08-11 Sep	Xiamen, Fujian	+86-23-2669819
EXHIBITIONS FOR ELECTRONICS PROMOTION			
7th China International Nanotechnology Industry Development Forum and Nanotechnology Achievements Exhibition	01-October	Suzhou, Jiangsu	+86-571-2800 1668
13th Optics Valley of China International Optical &Electronical Products Expo and Forum 2016	01-November	Wuhan, Hubei	+ 86 158 00 323 707
EXHIBITIONS FOR ENERGY AND ORE			
Natural Gas General Exhibition			
China International Smart Grid Construction, Distributed Energy and Energy Storage Technology and Equipment Exhibition and Summit	15-17 June	Beijing	+ 86 158 00 323 707
China International Energy Technology and Equipment Exhibition	29-31 July	Beijing	+ 86 158 00 323 707
EXHIBITION FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION PROMOTION			
Beijing Indoor Air Purification Technology and Product Exhibition	10-11 August	Beijing	+ 86 158 00 323 707
EXHIBITION FOR FOOD AND BEVERAGE PROMOTION			
2nd Exhibition of China International Food, Meat and Aquatic Products 2016	14-16 June	Shanghai	+86-21-6439 6190 / 5013 1760 Fax: +86-21-5013 1761 E-Mail: goldenexpo@yahoo.com.cn;
China Beijing International Food and Beverage Expo	10-12 July	Beijing	+ 86 158 00 323 707
China International Food Safety Inspection Equipment Exhibition	18-20 July	Beijing	Tel : +86-10- 57970814 Fax : +86-10- 57970814
EXHIBITION FOR FURNITURE AND HOUSEWARE PROMOTION			
13th Qingdao International Furniture & Wood-working Machine Exhibition	25-27 May	Qingdao, Shandong	Tel : 400-012-6660 Fax: + 86-53182980591
36th International Famous Furniture Fair	03-07 September	Dongguan, Guangdong	Tel- +86-769-85900111 Fax- +86-769-85585780 Email- fbf@3f.net.cn
38th China International Furniture Fair (Shanghai)	07-16 September	Shanghai	Tel: +86-20-8912 8000





EXHIBITION FOR GEM AND JEWELLERY PROMOTION			
Name	Period	Venue	Contact Information
Chongqing Jewellery, Artware, Collectible, Tea Culture and Redware Art Exhibition	01-May	Chongqing	+86-571-2800 1668
Harbin Spring International Jewellery Exhibition	01-May	Harbin, Heilongjiang	+86-571-2800 1668
2016 Shandong International Jewellery Expo	01-May	Jinan, Shandong	+86-20-8912 8000
Shanghai Jewellery and Gem Fair 2016	01-May	Shanghai	+86-20-8912 8000
Chongqing International Surface Finishing, Electroplating and Coating Exhibition	11-13 May	Chongqing	Tel: +86-20-2919 3588 / 3589 / 3597 Fax: +86-20-2919 3591 E-Mail: wise.expo@hotmail.com
16th Beijing International Jewelry Fair	01-June	Beijing	+86 158 00 323 707
3rd Beijing Summer Jewelry Exhibition	05-08 June	Beijing	+86 158 00 323 707
2nd Tianjin (FTA) International Jewellery Show	09-12 June	Tianjin	+86-571-2800 1668
12th Nanjing International Jewellery Exhibition	17-20 June	Nanjing, Jiangsu	+86-571-2800 1668
9th China Xinjiang International Ornamental Stones and Nephrite Expo 2016	19-28 June	Urumqi, Xinjiang	+86-571-2800 1668
4th Guangzhou International Jewellery Exhibition	26-29 June	Guangzhou, Guangdong	+86-571-2800 1668
2016 China Kunming Jewellery Fair	01-July	Kunming, Yunnan	+86-571-2800 1668
Beijing Jewellery Exhibition (Summer)	23-26 July	Beijing	+86 158 00 323 707
2016 China (Xinjiang) International Jewellery Exhibition	01-04 August	Urumqi, Xinjiang	+86-571-2800 1668
17th Beijing (Fall) Jewelry Fair	14-17 August	Beijing	+86 158 00 323 707
13th Shanghai International Jewellery Fair Exhibition	17-15 August	Shanghai	+86-571-2800 1668
Shanghai Jewellery & Gem Fair 2016	17-21 August	Shanghai	Fax: 0532-85012624 Website: www.qdhaiming.com
9th Zhengzhou International Jewellery Fair	28-31 August	Zhengzhou, Henan	+86-571-2800 1668
Shenzhen International Jewellery Fair	10-14 September	Shenzhen, Guangdong	+86-571-2800 1668
2016 China International Jewellery (Chengdu)	28-Sep to 02-Oct	Chengdu, Sichuan	+86-571-2800 1668
Shanghai World Jewellery Expo 2016	08-11 October	Shanghai	+86-571-2800 1668
China International Jewellery Fair	28-Nov to 02-Dec	Beijing	+86 158 00 323 707
EXHIBITION FOR HARDWARE PROMOTION			
16th China International Hardware Show	01-October	Shanghai	Tel: +86-10-6590 7766 Ext.717 Fax: +86 10 65906139 s.zhao@koelnmesse.cn
EXHIBITION FOR HEALTHCARE PROMOTION			
9th Global Pharmaceutical Manufacturing Congress and Industrial Chain Exhibition	11-13 June	Beijing	+ 86 158 00 323 707
20th International Nutrition and Health Industry Expo	17-19 September	Beijing	Tel: 86-(0)10-85785007 ext 8011 Fax: 86-(0)10-51413308 Mobile: 86-18731290513
3rd China International Medical Tourism Exhibition	18-20 December	Beijing	+ 86 158 00 323 707
EXHIBITION FOR INVESTMENT PROMOTION			
2016 International Fair for Investment and Trade	08-11 September	Xiamen	+86-23-2669819
12th Shanghai Overseas Property, Immigration and Investment Exhibition	10-16 September	Shanghai	+86-10-6590 7766
EXHIBITION FOR LOGISTICS			
9th China International Logistics Expo	28-30 May	Beijing	Tel: +86-10-5842 1100 Fax: +86-10-5851 4366 E-Mail: cite@vip.163.com
7th International Exhibition for Logistics, Mobility, IT and Supply Chain Management (Transport Logistic China)	14-16 June	Shanghai	+86-571-2800 1668
EXHIBITION FOR MACHINE TOOL AND EQUIPMENT			
Guangzhou International Machine Tools and Moulds Exhibition	21-23 May	Guangzhou, Guangdong	+86-571-2800 1668
7th Gansu International Agriculture Machinery Expo 2016	01-September	Lanzhou, Gansu	+86-571-2800 1668
2016 China Yiwu International Equipment Manufacturing Industry Expo	01-November	Yiwu, Zhejiang	+86-571-2800 1668 Fax : +86-10-68631368
EXHIBITION FOR MECHANICAL ELECTRONICS			
Beijing International Industrial Intelligence and Automation Exhibition	13-15 May	Beijing	Tel : +86 (0)21/5045-6700 Fax: +86 (0)21/5045-9355
12th China International Power Transmission and Control Technology Exhibition	09-11 June	Beijing	Tel : +86-10-68809051 Fax : +86-10-68631368
EXHIBITION FOR MEDICAL SERVICE			
6th China Tianjin International Medical Equipment Exhibition	28-30 June	Tianjin	Tel : +86-22-66377655 Fax : +86-22-66377658
30th Zhongyuan Medical Equipment Exhibition	08-10 September	Zhengzhou, Henan	+86-571-2800 1668
EXHIBITION FOR POWER AND ENERGY			
16th China International Natural Gas Automobile and Gas Station Equipment Exhibition	07-09 May	Beijing	Tel:+86 10 85863886 Fax:+86 10 85863886 Email: ngvbeijing@163.com
8th China (Shanghai) International Petrochemical Technology and Equipment Exhibition	23-25 August	Shanghai	Tel:+86-10-58236555/58236588 Fax:+86-10-58236567 cippe@zhenweexpo.com
15th China International Chemical Industry Fair	21-23 September	Shanghai	Tel: +86 (0)10 88084399 Fax: +86 (0)10 88083699 Display e-mail address
EXHIBITION FOR PRINTING AND PACKAGE			
7th Anhui Advertisement Printing & Packaging Industry Exhibition and 10th Anhui Advertisement Equipment, LED & Signboard Exhibition	17-19 May	Hefei, Anhui	+86-571-2800 1668



# Ni Hao 你好

## Newsletter



Sri Lanka - China Business Council  
www.srilankachinabusiness.cn

### EXHIBITION FOR SHOES AND LEATHER PROMOTION

Name	Period	Venue	Contact Information
13th Shanghai International Leather, Synthetic Leather Fair	27-29 May-	Shanghai	Tel: + 86-21-64827889 Fax: + 86-21-51561778 Email :liangwei@shyhl.com.cn
26th Guangzhou International Exhibition	01-03 Jun	Guangzhou, Guangdong	Tel: +852-2851 8603 Fax: +852-2851 8637 E-Mail: topreput@top-repute.com
2016 China International Synthetic Leather Fair	25-27 August	Wenzhou, Zhejiang	Tel: +86 (0)577 88905186 Fax: +86 (0)577 88901788

### EXHIBITION FOR TEXTILE AND COSTUME PROMOTION

China International Textile Printing Industrial Technology Expo/China International Textile Digital Printing Technology Expo	27-29 May	Guangzhou, Guangdong	Tel: 00862083599695, 83589487 Fax: 00862083589272 E-mail: gz@allallinfo.com
17th Hangzhou International Textile Fabric and Accessories Expo	15-17 June	Hangzhou, Zhejiang	+86-571-2800 1668

### EXHIBITION FOR TOURISM PROMOTION

2016 China Yiwu International Tourism Commodities Show	24-27 May	Yiwu, Zhejiang	Tel : +86 (0)21/5045-6700 Fax: +86 (0)21/5045-9355 + 86 158 00 323 707
13th Beijing International Tourism Expo 2016	24-26 June	Beijing	
5th Chengdu International Tourism Exhibition	03-05 December	Chengdu, Sichuan	+86-571-2800 1668

### Exhibitions in Sri Lanka at BMICH for 2016 - 2016 年在斯里兰卡BMICH召开的展览会

Date	Event	Organizer	Contact
May 13, 14 & 15	Build SI Exhibition Dismantling	SI Chamber Of Construction	0112368314
June 3, 4 & 5	Kedella Exhibition	Cec Events Ltd	0773124605
June 17, 18 & 19	Future Minds Exhibition	Nalanda College Junior Oba	0773402745
June 24, 25 & 26	Inco Exhibition	Institution Of Incorporated Engineers	0777741073
July 1, 2 & 3	Home & You Lifestyle Fair 2016	Aitken Spence Travels Ltd	0777287072
July 8, 9 & 10	Arogya Exhibition	National Chamber Of Industries	0773678728
July 15, 16, 17	Kedella Exhibition	Asia Exhibitions Ltd,	0716880002
July 22, 23 & 24	Hotel Show	Ceylon Hotel School, Ceylon Hotel School	0114022182
July 29, 30 & 31	Construction Expo	Lanka Exhibitions & Conference Services	0112390560
August 12, 13 & 14	Pro Food & Pro Pack	Lanka Exhibitions & Conference Services	0112390560
August 20, 21, 22	Wedding Show	Asia Exhibitions Ltd	0716880002
August 26 - 28	Construct Exhibition	National Constructors Association	0112786350
September 1 - 4	Facets Exhibition	SI Gem & Jewellery Association	0112597226
September 16 - 25	Book Fair	SI Book Publishers Association	0112696821
September 30 - 2nd	Adyapana Exhibition	Lanka Exhibitions & Conference Services	0112390560
October 7 - 9	Techno Exhibition	Institution Of Engineers, Sri Lanka	0115367315
October 20, 21, 22	Motor Show	Asia Exhibitions Ltd	0716880002
November 11 - 16	Infotel Exhibition	Infotel Lanka Ltd	0715434847
November 18, 19 & 20	Singer Lifestyle Fair	Singer Sri Lanka	0773658340
November 25, 26 & 27	Wivaha Exhibition	Cec Events Ltd	0773124605
December 3	Sampath Night	Sampath Bank Sports Club	0772929444
December 9, 10 & 11	family Fair	Rochester Exhibitions Ltd	0772222662
December 16 to 23	Colombo Shopping Festival	Aitken Spence Travels Ltd	0777287072

### Exhibitions in Sri Lanka at SLECC for 2016 - 2016 年在斯里兰卡SLECC召开的展览会

**MP Events Calendar 2016**

- Consumer 2016**: Future Shopping for Sri Lanka & India New Year. Date: 07/10/2015. 2-11 April
- Summa 2016**: The Biggest Mid-Year Consumer Shopping Festival. Date: 07/10/2015. 29-31 July
- The Bridal**: The Bridal of Sri Lanka. Date: 07/10/2015. 9-11 Sep
- Sales Festival 2016**: Largest Collection of Indian & Sri Lankan Sarees. Date: 07/10/2015. 9-11 Sep
- MEGA 2016**: Largest Sri Lankan Consumer Fair. Date: 07/10/2015. 14-16 Sep
- Wine 2016**: World's Best International Food, Wine & Spirits Exhibition. Date: 07/10/2015. 30 Sep - 2 Oct
- Christmas**: The Ultimate Christmas Shopping Experience. Date: 07/10/2015. 14-23 Dec

Web: www.pico.lk



# Ni Hao 你好

## Newsletter



Sri Lanka - China Business Council  
www.srilankachinabusiness.cn



**Nature's Secrets**  
herbal heritage

www.naturessecrets.lk

*Inspired by Sri Lanka's 5000 year old Herbal Heritage*

### NDB银行-您在斯里兰卡的银行合作伙伴

我们的承诺，您的成功



#### 我们提供：

- 人民币银行业务
- 中文客户经理
- 对公，对私，贸易融资和项目融资银行业务
- 分行遍布全国
- 与超过15家中国的银行合作

联系：杜西塔

电子邮箱：Thusitha.Udagama@ndbbank.com

电话：+94 77 504 5605


微信：Thusitha.udagama



Call 011 244 8888 www.ndbbank.com

NDB Bank (Sri Lanka) - Member, Development Bank of Sri Lanka

All bank services are subject to prior approval by the Board of Directors

**ZAM GEMS**

Unheated Yellow Sapphire  
Ct 169.28

Chrysoberyl Cat's Eye  
Ct 201.16

Unheated Blue Sapphire  
Ct 72.58

Alexandrite Cat's Eye  
Ct 99.99

www.zamgems.com

Head Office : #1, Galle Road, Colombo 04, Sri Lanka T: +94 112 589090

- Colombo Hilton
- Cinnamon Lakeside
- Dutch Hospital, Galle Fort
- Cinnamon Grand
- The Kingsbury
- 548, Peradeniya Road, Kandy
- Duty Free, Bandaranaike Intl. Airport
- Mount Lavinia Hotel



**Walkers Tours**  
www.walkerstours.com

For over 45 years we have introduced people from all over the world to the beautiful island of Sri Lanka, showcasing experiences that are remembered years later. We aim to create unforgettable memories. As Sri Lanka's premier Destination Management Company, we have set the standard for unique, authentic and sustainable travel.

**斯里兰卡沃克斯旅行社**  
斯里兰卡科伦坡二区G.A. Gardiner路111号

联系方式：  
Henry Wang henry@walkerstours.com +94 248567731  
Sarah Shi sarah@walkerstours.com +94 15218842968  
Mahasen mahasen@walkerstours.com +94 0773752811

info@walkerstours.com www.walkerstours.com

Compiled by : Mr. Aruna Perera (Chairman of the Sub Committee), Mr. A.R.M. Shafraz, Mr. K. Kunendran, Mr. Mahasen Ranagala, Ms. Malika Dias Bandaranayake, Mr. K.D.L. Chamara Udagama, Mr. Prabodha Shawn Silva, Ms. Camy Somasunderam, Mr. Thusitha Udagama, Ms. Kamaya Perera, Ms. Lakni Dahanayake

Translated by : Ms. He Yuwei

Contact Secretariat  
Ms. Lakni Dahanayake  
Sri Lanka - China Business Council  
The Ceylon Chamber of Commerce  
50, Navam Mawatha, Colombo 02, Sri Lanka.

Tel : +94 11 5588861, 5588875, 2421745-6  
Fax : +94 11 2449352, 2437477  
E-mail : lakni@chamber.lk